

Art. 2. Artikel 18 van het koninklijk besluit d.d. 15 januari 1974 genomen ter uitvoering van artikel 180 van het koninklijk besluit d.d. 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp personeel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, wordt aangevuld met de woorden : « en het door de Regering van de Franse Gemeenschap met het toezicht op de afwezigheid wegens ziekte belaste orgaan ».

Art. 3. Artikel 18 van het koninklijk besluit d.d. 19 mei 1981 betreffende de vakantie- en verlofregeling van het stagedoend of vastbenoemd technisch personeel van de rijkspsycho-medisch-sociale centra, van de rijksvormingscentra en van de inspectiediensten wordt aangevuld met de woorden : « en het door de Regering van de Franse Gemeenschap met het toezicht op de afwezigheid wegens ziekte belaste orgaan ».

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 1994.

Art. 5. De Minister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 januari 1995.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister,

Ph. MAHOUX

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 95 — 727

[C — 27152]

22 DECEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions et les modalités du transfert des missions, biens, droits et obligations de l'Office de la Navigation à la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994 fixant la date d'entrée en vigueur des articles 1^{er} à 14 du décret du 22 décembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu le protocole n° 99 du Comité de Secteur n° XVI;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Considérant que le décret du 24 novembre 1994 a dissous l'Office de la Navigation et décidé du transfert de ses missions, biens, droits et obligations à la Région wallonne;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994 a fixé la date d'entrée en vigueur de ce transfert au 1^{er} janvier 1995;

Vu l'urgence;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget et du Ministre des Travaux publics,

Arrête :

Article 1^{er}. Les missions, biens, droits et obligations de l'Office de la Navigation sont transférés à la Région wallonne.

Ce transfert s'opère de plein droit et sans formalité à la date du 1^{er} janvier 1995.

Art. 2. Sans préjudice de l'article 1^{er}, la personnalité juridique et les organes de gestion de l'Office de la Navigation continuent à subsister pour les besoins de l'établissement d'une part, du compte annuel d'exécution du budget de cet organisme pour l'année 1994 et d'autre part, d'une situation active et passive au 31 décembre de cette même année, jusqu'au 31 juillet 1995.

Les mandats des membres des organes de gestion sont prolongés jusqu'à cette date.

Les frais exposés, en exécution des dispositions du présent article, sont à charge du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.

Art. 3. Par dérogation à l'article 1^{er}, l'Office reste tenu jusqu'au 30 juin 1995, au paiement des dettes contractées avant le 1^{er} janvier 1995, à concurrence des sommes dont il dispose en trésorerie.

Il reste également tenu du paiement des rémunérations du personnel afférentes au mois de décembre 1994.

Les agents transférés, en exécution de l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 22 décembre 1994 relatif au transfert des agents statutaires de l'Office de la Navigation vers le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, conservent jusqu'au 30 juin 1995 les délégations dont ils disposaient à l'Office.

Le reliquat éventuel de trésorerie sera versé à la Région au plus tard le 1^{er} août 1995 et un rapport justificatif sera transmis par le conseil d'administration au Ministre du Budget et au Ministre des Travaux publics.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur au 1^{er} janvier 1995.

Art. 5. Les Ministres qui ont la Fonction publique et les Voies navigables dans leurs attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 décembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 95 — 727

[C — 27152]

22. DEZEMBER 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Bedingungen und der Modalitäten zur Übertragung der Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen des "Office de la Navigation" (Schiffahrtsamtes) auf die Wallonische Region

Aufgrund des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables" (Amtes zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen), insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1994 zur Festlegung des Inkrafttretedatums der Artikel 1 bis 14 des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables";

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Protokolls Nr. 99 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

In der Erwägung, daß durch das Dekret vom 24. November 1994 das "Office de la Navigation" aufgelöst worden ist und die Übertragung seiner Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen auf die Wallonische Region beschlossen worden ist;

In der Erwägung, daß durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1994 das Inkrafttretedatum dieser Übertragung am 1. Januar 1995 festgesetzt worden ist;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalt und des Ministers der Öffentlichen Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Die Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen des "Office de la Navigation" werden auf die Wallonische Region übertragen.

Diese Übertragung erfolgt von Rechts wegen und ohne Formalitäten am 1. Januar 1995.

Art. 2. Unbeschadet des Artikels 1 bestehen die Rechtspersönlichkeit und die Führungsorgane des "Office de la Navigation" bis zum 31. Juli 1995 weiter und zwar zwecks der Aufstellung einerseits des Jahresabschlusses der Haushaltsdurchführung dieser Einrichtung für 1994 und andererseits eines Berichtes über den Aktiv- und Passivbestand am 31. Dezember desselben Jahres.

Die Mandate von den Mitgliedern dieser Führungsorgane werden bis zu diesem Datum verlängert.

Die in Ausführung der Bestimmungen des vorliegenden Artikels ausgelegten Kosten gehen zu Lasten des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen.

Art. 3. In Abweichung von Artikel 1 bleibt das Amt bis zum 30. Juni 1995 verpflichtet, die vor dem 1. Januar 1995 gemachten Schulden bis zur Höhe der Summen, über die sie im Kassenbestand verfügt, zu zahlen.

Er bleibt ebenfalls verpflichtet, die mit dem Monat Dezember 1994 verbundenen Gehälter des Personals zu bezahlen.

Die in Ausführung von Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 22. Dezember 1994 über die Versetzung der statutarischen Bediensteten des "Office de la Navigation" in das Wallonische Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen versetzten Bediensteten behalten bis zum 30. Juni 1995 die Befugnisse, über die sie im Amt verfügten.

Der eventuelle Kassenrestbestand der Geldmittel wird der Region spätestens am 1. August 1995 überwiesen und ein rechtfertigender Bericht wird dem Minister des Haushalts und dem Minister der öffentlichen Arbeiten vom Verwaltungsrat übermittelt.

Art. 4. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1995 in Kraft.

Art. 5. Die Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst und die Wasserstraßen gehören, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. Dezember 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
B. ANSELME

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

VERTALING

WAALS MINISTERIE VOOR UITRUSTING EN VERVOER

[C - 27152]

N. 95 — 727

22 DECEMBER 1994. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de voorwaarden en wijzen van de overdracht van de opdrachten, eigendommen, rechten en plichten van de "Office de la Navigation" (Dienst voor de Scheepvaart) aan het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" (Dienst voor de Scheepvaart) en oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables" (Dienst voor de Bevordering van de Scheepvaartwegen), inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1994 tot vaststelling van de datum van inkrachttrading van artikelen 1 tot 14 van het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" (Dienst voor de Scheepvaart) en oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables" (Dienst voor de Bevordering van de Scheepvaartwegen);

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het protocol nr. 99 van het Sectorcomité nr. XVI;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Overwegende dat het decreet van 24 november 1994 de "Office de la Navigation" ontbonden heeft en de overdracht van zijn opdrachten, eigendommen, rechten en plichten aan het Waalse Gewest besloten heeft;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1994 de datum van inkrachttrading van deze overdracht op 1 januari 1995 vastgesteld heeft;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting en van de Minister van Openbare Werken,

Besluit :

Artikel 1. De opdrachten, eigendommen, rechten en plichten van "Office de la Navigation" worden aan het Waalse Gewest overgedragen.

Deze overdracht geschiedt van rechtswege en zonder meer op 1 januari 1995.

Art. 2. Onverminderd de bepalingen van artikel 1 blijven de rechtspersoonlijkheid en de beheersorganen van de "Office de la Navigation" tot 31 juli 1995 bestaan voor het opmaken, enerzijds van de jaarrekening in uitvoering van de begroting van 1994 van deze instelling en, anderzijds, van de activa en passiva per 31 december van dit zelfde jaar.

De mandaten van de leden van de beheersorganen worden verlengd tot deze datum.

De in uitvoering van de bepalingen van dit artikel veroorzaakte kosten zijn ten laste van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer.

Art. 3. In afwijking van artikel 1 blijft de Dienst tot 30 juni 1995 gehouden tot de betaling van de schulden gemaakt vóór 1 januari 1995, voor een bedrag gelijk aan de toestand van zijn kasmiddelen.

Hij blijft eveneens gehouden tot de betaling van de lonen van het personeel van de maand december 1994.

De agenten, die overgedragen zijn in uitvoering van artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1994 betreffende de overdracht van de statutaire agenten van de "Office de la Navigation" aan het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer, behouden tot 30 juni 1995 de delegaties die zij bij de Dienst hadden.

Het eventueel saldo van de kasmiddelen zal op het krediet van het Gewest gestort worden ten laatste op 1 augustus 1995 en de raad van beheer zal een bewijsverslag aan de Minister van Begroting en aan de Minister van Openbare Werken overmaken.

Art. 4. Dit besluit wordt van kracht op 1 januari 1995

Art. 5. De Ministers tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken en de Scheepvaartwegen behoren zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 december 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE